

Metió las narices en el asunto. Cuatro construcciones metafóricas con la estructura meter + sustantivo corporal

*Metió las narices en el asunto** Four metaphorical constructions with the structure *meter* + a body noun

MA. DEL REFUGIO PÉREZ PAREDES
Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa
kukiper7@xanum.uam.mx

ROCÍO GUZMÁN
Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa
roxera2gal4@gmail.com

■ **RESUMEN:** Este artículo ofrece un análisis de las expresiones *meter las narices / el pie* y *meterle el hombro / el pie a alguien*. El trabajo explica, a partir de la gramática de construcciones (Goldberg 1995, 2003, 2006) y la teoría de *blend* (Fauconnier y Turner 2002), cómo las expresiones *meter las narices / el pie* tienen su origen en la construcción de movimiento causado, mientras que *meterle el pie / el hombro a alguien* son resultado de un *blend* entre la construcción de movimiento causado y la de transferencia. El trabajo desarrolla lo heredado de la construcción madre en cada nueva construcción y lo que añade el sustantivo corporal, así como la manera en la que se conforman las fusiones conceptuales.

PALABRAS CLAVE: construcciones, movimiento causado, transferencia, *metáfora*, *fusión conceptual*.

■ **ABSTRACT:** This article offers an analysis of the Spanish structures formed with the verb *meter* ('to introduce', 'to put inside') and the nouns *narices / pie* (noses / foot), and the expressions *meterle el hombro / un pie a alguien* ('to introduce the shoulder/the foot to someone'), whose meaning is metaphoric. The analysis is based on the construction grammar (Goldberg 1995, 2003, 2006) and blend theory (Fauconnier and Turner 2002). The work explains how the first two constructions have its origin in a caused-motion construction and its meaning modified by adding the body noun; while the seconds are the result of a blend between caused-motion and transfer constructions. The work develops what is inherited from the mother construction and what the body noun adds, as well as the way in which conceptual fusions are formed.

KEYWORDS: Construction, caused-motion movement, transfer construction, metaphore, blend.

* Esta expresión significa 'inmiscuirse', 'meterse en algo que no le incumbe'. En inglés se podría traducir como *to meddle*.

Fecha de recepción: 23 de marzo de 2018
Fecha de aceptación: 25 de mayo de 2018

el presente artículo tiene como objeto de estudio cuatro construcciones peculiares formadas por el verbo *meter* más un sustantivo anatómico, las cuales producen significados metafóricos como los de los ejemplos de (1)*. En (1a) el significado es ‘inmiscuirse en algo, normalmente de manera indebida’; en (1b) *meter un pie* significa ‘avanzar, dar un paso para alcanzar un objetivo’, en este caso, pasar a los cuartos de final es clasificar; en (1c) *meterle el hombro a alguien* alude a la idea de ‘ayudar o apoyar a alguien en una determinada situación, por lo general, difícil’; finalmente, en (1d), *le metió un pie* expresa ‘estorbar’.

(1)

- a. ...híjole, ahí donde no vale la pena *meter las narices*, ahí donde se cometieron los crímenes...
CREA. 1983. México. Azuela, Arturo. La casa de las mil vírgenes. Argos Vergara (Barcelona).
- b. Real Madrid ganó en Alemania y *metió un pie* en cuartos.
“Real Madrid ganó en Alemania y metió un pie en cuartos”. 18 de febrero de 2015. *Clarín*, en <https://www.clarin.com/deportes/futbol-internacional/real-madrid-octavos-buenos-recuerdos_0_ryoKHN5wXe.html> [Consultado el 28 de octubre de 2018].
- c. Hay que *meterle el hombro al Maczul*. El Museo de Arte Contemporáneo de Zulia necesita ayuda.
Socorro, Milagros. 10 de agosto de 2017. “Hay que meterle el hombro al Maczul”, *El estímulo*, en <<http://elestimulo.com/climax/hay-que-meterle-el-hombro-al-maczul/>> [Consultado el 28 de octubre de 2018].

* Este trabajo fue posible gracias al apoyo de Conacyt para una estancia posdoctoral en la UAM-Iztapalapa. Agradecimiento por el apoyo a la UAM Iztapalapa, Posgrado en Humanidades, Línea Lingüística, y al Dr. Ricardo Maldonado por sus valiosos comentarios.

- d. Quien *le metió el pie a Anilú* también se dio un tiro en la pierna: Duarte. El mensaje es contundente... la derrota de Anilú Ingram Vallines.
 “Quien *le metió el pie a Anilú* también se dio un tiro en la pierna: Duarte”. 16 de junio de 2015. *Versiones*, en <<https://www.versiones.com.mx/quien-le-metio-el-pie-a-anilu-tambien-se-dio-un-tiro-en-la-pierna-duarte/>> [Consultado el 28 de octubre de 2018].

En este trabajo intentaremos explicar cómo es que el verbo *meter* acepta construirse con un sustantivo del dominio corporal y qué implicaciones semántico-sintácticas acarrea. El propósito es ir más allá del valor metafórico que revisten estas expresiones, el cual es evidente.

Otro hecho destacable es que, como un efecto de la metáfora, la presencia de un sustantivo anatómico en combinación con este verbo ha dado lugar a frases idiomáticas, esto es, expresiones lexicalizadas (Carneado y Tristá 1985; Corpas 1996), de interpretación más o menos metafórica, que suelen presentar cierto grado de fijación sintáctica. Ahora bien, sin perder de vista que se trata de frases idiomáticas con significado metafórico, intentaremos explicar este fenómeno mediante una perspectiva distinta, a saber, la gramática de construcciones que parte de la noción de *construcción* (Golberg 1995, 2003, 2006), entendida como una unidad forma-significado, y que postula que hay construcciones básicas que dan lugar a otras a partir de diversos mecanismos semánticos como la herencia, la metáfora y la metonimia, por citar algunos.

Es importante destacar el hecho de que los sustantivos que se añaden a estas cuatro construcciones con el verbo *meter* pertenecen al dominio *cuerpo humano*, hecho que no resulta extraño, puesto que el cuerpo humano es considerado un dominio cognitivo básico que funge como fuente para la creación de diversos significados de carácter metafórico. La tipología lingüística ha evidenciado lo importante que es este dominio cognitivamente y ha señalado la productividad que tiene para generar estructuras y nuevos significados. Por ejemplo, se ha mostrado cómo los sustantivos corporales se proyectan de manera regular y universal hacia el dominio de la espacialidad, lo que da lugar a la creación de morfemas espaciales y preposiciones (Svorou 1994).

MORFEMA ESPACIAL		PARTE DEL CUERPO		LENGUA
-ç'é	'inside'	< a-ç'é	'mouth'	abkhaz
ár kátlá	'in the middle of'	< ár 'in, at' +	kátlú 'chest'	margi
-?eda`	'insid'e'	< ?e?eda`	'blood'	papago

PREPOSICIONES: *al frente de, a la cabeza de, al pie de*, etcétera.

Afirmaremos que las expresiones con *meter* **más un sustantivo anatómico** se apegan a un esquema construccional básico del cual heredan rasgos semántico-sintácticos y provocan reajustes al esquema construccional, debido al marco semántico que implican los sustantivos corporales. Nos referiremos a dicho esquema como

construcción madre, y haremos evidente el tipo de relaciones que se establecen entre las diversas expresiones, en la medida en que obedecen a un mismo patrón construccional. También propondremos una red de estas construcciones a partir de una estructura de prototipos.

De acuerdo con la RAE (Real Academia Española) y el DEM (Diccionario del Español de México), el significado de *meter* es ‘hacer que algo o alguien quede dentro de alguna cosa o entre en alguna parte’ como se puede ver en los ejemplos de (2):

(2)

- a. *Meter* la fruta en la bolsa.
- b. *Meter* al santo en la iglesia.
- c. *Meter* la llave en la cerradura.

*Corpus*¹: los datos que se presentan en este análisis provienen del *Corpus de Referencia del Español Actual* (CREA), blogs y páginas de internet; corresponden al español general contemporáneo (1980 -2017).

ANÁLISIS DE LAS CONSTRUCCIONES CON SUSTANTIVOS ANATÓMICOS

Consideramos que un análisis construccional ofrece ventajas frente a los estudios fraseológicos tradicionales, puesto que nos permite observar de manera global cómo opera el sistema lingüístico y cómo los hablantes, en aras de sus necesidades comunicativas, recurren al catálogo de construcciones básicas para generar otras nuevas, a través de procesos como la analogía, la metáfora y la fusión conceptual. Mostraremos que las expresiones objeto de este estudio tienen su origen en una construcción básica, esto es, la construcción de movimiento causado.

Así, este análisis se basa en la gramática de construcciones, la cual propone que en los sistemas lingüísticos existen construcciones, independientemente de los elementos léxicos; es decir, que las construcciones son unidades semántico-sintácticas autónomas y que al incorporar el léxico, el significado de dichas construcciones se modifica. Visto de esta manera, la construcción, que es una unidad forma-significado, ostenta un significado por sí misma y, al incorporarse, el léxico incidirá en la emergencia de uno nuevo. Por ejemplo, la construcción de transferencia tiene un significado básico de ‘dar’, pero si se inserta otro predicado verbal u otro tipo de objeto o de receptor, el significado va variando, aunque el significado esquemático prevalezca: *Fernando le dio flores a Ema / Fernando le regaló flores a Ema / Fernando le envió flores a Ema; Fernando*

¹ Este trabajo no intenta mostrar el grado de productividad de este esquema construccional, por lo que no se ha considerado mostrar datos numéricos acerca de la frecuencia de aparición de dichas construcciones en el corpus a analizar.

dijo piropos a Ema / Fernando le dio molestias a Ema / Fernando le dio las gracias a la empresa, etcétera.

De acuerdo con Goldberg (1995), hay construcciones básicas que dan lugar a otras mediante rasgos de herencia, de manera que dos o más construcciones pueden estar emparentadas en distintos niveles y grados de proximidad. De esta forma, una construcción madre puede generar una red compleja de relaciones con otras construcciones; las más básicas remiten a eventos cognitivamente básicos, dado que parten de la experiencia de los seres humanos y, por ello, propician la emergencia prolífica de otras en las lenguas.

La construcción de la cual emergen las expresiones objeto de este estudio es la de movimiento causado, misma que ejemplificamos en (3):

(3)

- a. Luis *puso* los platos en la mesa.
- b. Ana *metió* los lápices en la lapicera.
- c. Héctor *echó* las cáscaras en el bote.

Según Goldberg (1995), la construcción de movimiento causado forma parte del inventario de las construcciones básicas de un sistema lingüístico, pues se asocia a una experiencia humana primaria ya que, efectivamente, los seres humanos suelen trasladar entidades de un lugar a otro y, al parecer, ésta es una actividad que se adquiere desde los primeros años de vida².

En esta construcción intervienen tres entidades. Una de ellas es el causante del movimiento, por lo que instiga el evento y ejerce control y volición sobre él. Otra es preferentemente inanimada –aunque también pueden desempeñar esta función entidades animadas y humanas– que es trasladada o inducida a moverse por el causante –los humanos que expresan esta función suelen presentar un grado menor de control y volición, en la medida en que es el causante quien controla el movimiento–. La tercera entidad alude al punto de llegada del movimiento, configurado prototípicamente por un lugar físico, aunque también puede codificar lugares abstractos, como por ejemplo, los estados. La construcción implica semánticamente un origen y una meta, así como una trayectoria.

Cuando señalamos que la construcción posee su propio significado es porque asigna el papel temático a las entidades involucradas en ella, en contraste con lo que sugieren las teorías lexicalistas (Chomsky 1965; Bresnan 1978; Bresnan y Kaplan 1982; Jackendoff 1977; Dowty 1979; Foley y Van Valin 1984, entre otros), que consideran que las restricciones de selección semánticas y sintácticas provienen de las propiedades léxico-semánticas de los ítems léxicos. La construcción de movimiento causado asigna a la

² Para una mayor discusión remitimos al lector al trabajo de la psicóloga Mandler (1996), en el que sugiere que las relaciones espaciales constituyen algunos de los primeros conceptos que adquieren los niños. De hecho, ella sugiere que el léxico espacial aparece en etapas muy tempranas de la adquisición, debido a que los niños han adquirido previamente los conceptos espaciales.

entidad instigadora del movimiento el papel temático de *causa*, ya sea un humano (4a) o bien una fuerza natural (4b).

(4)

- a. Aída *metió* a su esposo en el hospital.
- b. La tormenta *metió* a todos en sus casas.

A la segunda entidad, que se caracteriza por ser susceptible de movimiento, le asigna el papel de *tema*, cuya propiedad semántica puede ser de inanimado (5a), o bien, un animado o humano (5b).

(5)

- a. Felipe *metió* los juguetes en la caja.
- b. El padre *metió* al niño en la piscina.

La tercera entidad, el lugar, recibe el papel temático de *meta*, puesto que constituye el punto culminante del movimiento. También puede tratarse de metas concretas (lugares) o abstractas (estados).

(6)

- a. El niño *metió* al gato en la caja.
- b. Pedro *metió* a María en un lío.

Así, las tres entidades participantes de este evento son *causa*, *tema* y *meta*. De igual manera, la construcción asigna la función sintáctica que desempeñarán las entidades que participan del significado de la misma; en este caso, *sujeto*, *objeto* y *oblicuo*, tal como se aprecia a continuación:

Causa		Tema		Meta	→Construcción conceptual
X	causa que	Y	se mueva a	Z	→Nivel semántico
Sujeto		Objeto		Oblicuo	→Formalización sintáctica

En términos formales, el *sujeto* y el *objeto* presentan estructura de frase nominal, en tanto que el *oblicuo*³ es siempre una frase prepositiva, para el caso específico del español.

³ Por *oblicuo* se entiende una estructura introducida por preposición. No estamos sugiriendo que se trata de un participante no actancial, al contrario, la frase prepositiva en esta construcción constituye un participante argumental, es decir, obligatorio, pero presenta la forma de los participantes no

El significado de la construcción varía según los elementos léxicos que se incorporan en ella. De este modo, en (3) *poner* es la construcción más neutral, pues sólo especifica contacto entre el tema y la meta; *meter*, además del contacto, especifica que la meta se conceptualiza como contenedor; *echar* implica contacto y especifica la manera del movimiento (Ibáñez 2004).

MARCOS SEMÁNTICOS DE LOS SUSTANTIVOS CORPORALES

A fin de explicar las construcciones que incorporan un sustantivo anatómico, es indispensable señalar las propiedades semánticas que el dominio anatómico trae consigo a la construcción de movimiento causado. El cuerpo humano se vincula directamente con nuestra experiencia sensorial, pues mediante el cuerpo conocemos la realidad: nos relacionamos con otras entidades, experimentamos el tacto, los sabores, percibimos visualmente las entidades que nos rodean, diferenciamos olores y los asociamos con determinadas situaciones o eventos. Por estas razones (Johnson 1992 [1987]), el cuerpo y sus partes se conceptualizan como entidades cognitivamente básicas. Es por eso que los sustantivos que denominan partes del cuerpo humano permiten expresar de manera productiva otros significados, independientemente de la lengua que hablemos.

El hecho de que los sustantivos corporales puedan proyectarse semánticamente para codificar significados distintos a lo anatómico no sólo obedece a su carácter básico, sino a que conforman una serie de *marcos semánticos* (Fillmore 1982), que hacen referencia fundamentalmente a aspectos físicos, pero también a aspectos sociales y culturales. Por *marco semántico* (Fillmore 1982) se entiende cualquier sistema de conceptos vinculados entre sí, de tal manera que para entender uno de ellos, es necesario comprender la estructura completa del sistema del que ese concepto forma parte. Visto así, el significado de los elementos léxicos está organizado de modo que, al emplear un elemento en un texto o en una conversación, se activan diversos valores asociados a ese elemento. Dentro del marco semántico de un elemento léxico se encuentran todas sus asociaciones semánticas, es decir, sus valores polisémicos, sus derivados léxicos, su valencia sintáctica y semántica, sus significados metafóricos, etcétera.

De esta forma, cada sustantivo anatómico implica un marco semántico en el que los significados se organizan a partir de aspectos básicos, como por ejemplo, los rasgos físicos –localización con respecto al todo, forma y tamaño–, y se conectan con aspectos menos básicos, como los generados social y culturalmente, o con valores asociados a escenas de la vida cotidiana. Los marcos semánticos activados por los distintos sustantivos anatómicos subyacen todas las proyecciones de las mismas, tal como mostraremos más adelante.

argumentales. De hecho, sería mejor referirnos a este participante como *complemento preposicional*, en términos de García-Miguel (1995), pero, por cuestiones metodológicas, hemos respetado la terminología adoptada por Goldberg.

El cuerpo humano (Langacker 1987) implica un conjunto de elementos que se distinguen por ser entidades concretas, visibles, tangibles y descomponibles en otras partes. Por ejemplo, el brazo puede dividirse en el antebrazo, el codo y la mano, y ésta puede dividirse a su vez porque cuenta con dedos. Además, constituyen entidades hasta cierto punto discretas, en el sentido de que podemos identificar dónde comienza y termina una parte. Así también, entre ellas existe una asimetría, puesto que algunas resultan más prominentes que otras, por ejemplo, la cabeza, la cara, la frente y las manos son más prominentes que la mayoría de los órganos internos⁴. Las partes del cuerpo implican relaciones topológicas, las cuales hacen referencia a conceptos o relaciones de carácter espacial (MacLaury 1989, de León 1991 y 1993, Levinson 1996a y 1996b, Vandeloise 1986, entre otros), tales como la orientación en el eje vertical (superior/inferior), en el eje horizontal (adelante/atrás), en el lateral (izquierda/derecha), o bien, nociones como soporte, contención (interioridad), contigüidad, contacto y movimiento. Otra de las características que distingue a las partes del cuerpo es que constituyen entidades poseídas inalienablemente, es decir, aluden a una relación inherente o íntima (Seiler 1983; Heine 1997) e integral (Chappel y McGregor 1996 *apud* Heine 1997). El carácter inalienable de los sustantivos de este dominio resulta fundamental, ya que tiene un efecto semántico-sintáctico en las expresiones en las que aparecen. Las partes del cuerpo, además, poseen una función sustancial que permite al cuerpo desempeñarse de manera apropiada.

Todos estos elementos forman parte de la semántica de marcos del dominio corporal, más los valores sociales y culturales, así como escenas de la vida cotidiana. Por ejemplo, cuando se dice que alguien es *la cabeza de una empresa* se afirma que es quien dirige la compañía porque la cabeza se conceptualiza como la parte superior del cuerpo y la parte racional, de manera que permite establecer una jerarquía donde arriba es mejor que abajo (Lakoff y Johnson 1980). Así también, *echarse de cabeza* activa la escena de llevar a cabo un clavado de cabeza, lo que implica mayor riesgo que si se hace de pie.

CONSTRUCCIONES CON SUSTANTIVOS ANATÓMICOS

A continuación explicaremos cómo se forman las expresiones analizadas en este trabajo a partir de la construcción de movimiento causado, qué rasgos semántico-sintácticos heredan de ésta y qué valores aporta el marco semántico de cada sustantivo corporal. En los ejemplos de (7) mostramos cómo la construcción de movimiento causado aparece con un sustantivo de referencia corporal en la posición de objeto directo-paciente.

⁴ Esta asimetría está determinada fundamentalmente por el acceso visual que se tiene de las distintas partes corporales y está estrechamente ligada a su capacidad de proyección semántica, de manera que las partes más prominentes darán lugar a una mayor diversidad de significados o proyecciones, en tanto que las menos prominentes presentarán menor proyección a otros dominios conceptuales.

(7)

- a. Yo no he visto a otro que deje meter las narices como tú las metes en lo que escribe. Él no sólo te deja colaborar con sus argumentos, sino que te anima a que lo hagas. CREA. 1989. España. Alegre Cudós, José Luis. *Locus amonenus*. Hiperión. 1989.
- b. También he sabido del Responsable... En Venezuela *metió las narices* donde no lo llamaban y está entre rejas. CREA. 1986. España. Gironella, José María. *Los hombres lloran solos*. Planeta. 1987.
- c. ¡En mi casa hago lo que me da la gana y traigo cuantas cajas se me antojen! ¡No vuelvan a *meter las narices* en mis asuntos! –rugió el senador Trueba dando un puñetazo a la mesa que hizo bailar la cristalería y cortó en seco la conversación. CREA. 1982. Chile. Allende, Isabel. *La casa de los espíritus*. Plaza y Janés. 1985.

La construcción parece mantener muchos de sus rasgos, dado que hay un sujeto agente que lleva a cabo el evento con control y volición: *tú*, marcado en la flexión en los otros dos casos. Hay también un participante que funge de manera similar a la meta (*en lo que él escribe, en donde no la llamaban, en mis asuntos*), aunque se trata de metas más próximas a una locación abstracta, sin embargo, pervive la noción de *meta*. El elemento que cambia, en este caso, es el sustantivo anatómico, que no es un sustantivo que prototípicamente pueda meterse en un lugar, como sí ocurre con temas prototípicos, por ejemplo, mano, pierna y pie o incluso con cabello. No obstante, la idea de que las narices puedan meterse en un lugar proviene del marco semántico del sustantivo *nariz* que tiene activada una escena en la que, en efecto, esta parte del cuerpo es introducida para olisquear, buscar o rastrear algo por medio del olfato, como lo hacen muchos animales, por lo que esta escena es la que permite la emergencia de una expresión como la ejemplificada en (7).

Por *escena* o *guion* (Shank y Abelson 1977) nos referimos a una secuencia de eventos estereotípica, bajo la cual los seres humanos organizamos el conocimiento que poseemos acerca de las rutinas cotidianas; se trata de un conocimiento compartido (Miikkulainen 1993: 13) que nos permite llevar a cabo las tareas cotidianas, tales como ir a un restaurante, acudir a una consulta médica o ir de compras al supermercado. Nos permite una comunicación eficaz, ya que todos los participantes compartimos el mismo guion, sabemos qué ocurrirá, qué podemos esperar del resto de los participantes e incluso de nosotros mismos⁵. En los ejemplos de (7) subyace la escena de que para encontrar algo, muchos animales se guían por la percepción olfativa, la cual es muy aguda en algunas especies. Es cierto que la nariz, en tanto que es una entidad poseída inalienablemente, no es susceptible de permanecer en la meta, de manera independiente al poseedor. El significado de *inmiscuirse* proviene de este rasgo inalienable de nariz, y la escena activada en su marco semántico es

⁵ El conocimiento de las escenas o guiones (Miikkulaine 1993:13) permite que la comunicación en las lenguas naturales sea muy eficiente. Las escenas constituyen un conocimiento adquirido por rutinización, de tal forma que es bastante inconsciente.

la de olfatear algo intensamente, rastreando, pero en una dimensión más abstracta, representada por la meta.

Cabe señalar que la construcción se ha fijado en número plural y con determinante definido. Ello obedece al hecho de que la nariz cuenta con dos fosas nasales, por lo que no es extraño que, por contigüidad, dicha pluralidad se haya transferido al sustantivo singular, y el determinante definido particulariza y especifica la parte del cuerpo en cuestión.

Otra estructura que vale la pena analizar es la de los ejemplos de (8) *meter un pie*:

(8)

a. Racing se lució y *metió un pie* en octavos.

“Racing se lució y metió un pie en octavos”. 8 de abril de 2016. *lv16*, en <<https://www.lv16.com.ar/sg/nota/79931/racing-se-lucio-y-metio-un-pie-en-octavos>> [Consultado el 28 de octubre de 2018].

b. Atlético Nacional dio el golpe en el Morumbí ante San Pablo, y *metió un pie* en la final de la Copa.

“Atlético Nacional dio el golpe en el Morumbí ante San Pablo, y metió un pie en la final de la Copa”. 7 de julio de 2016. *Diario Registrado*, en <https://www.diarioregistrado.com/deportes/atletico-nacional-dio-el-golpe-en-el-morumbi-ante-san-pablo-y-metio-un-pie-en-la-final-de-la-copa_a577d875ecfe4c87c72d764c4> [Consultado el 28 de octubre de 2018].

En los ejemplos de (8) pasa algo similar a lo ocurrido en (7): se conserva una entidad activa y volitiva, con control en la posición de sujeto gramatical (*Racing* y *Atlético Nacional*), y una meta de carácter abstracto (*en octavos* y *en la final de la copa*), pero en la posición de objeto directo aparece un sustantivo anatómico (*pie*) que no puede permanecer en la meta sin la presencia del poseedor, dado su carácter inalienable. Esto es posible, ya que el pie es una parte del cuerpo que puede meterse en lugares como hoyos, el lodo, el agua, cualquier recipiente, etcétera. Entonces, hay una escena en la cual el pie se mete intencionalmente o no en un sitio de diversas dimensiones e implica que sea extendido hacia delante. Esto permite que posteriormente pueda introducirse en espacios de carácter abstracto, como la final de un torneo, por ejemplo.

Así también, los pies son el medio de locomoción humana, de modo que para avanzar requerimos mover los pies hacia delante. Este valor también se encuentra presente en esta construcción, por eso si un equipo o un jugador *mete un pie* en la final es que llegó a la final. De esta forma, se puede apreciar cómo el evento *la final* se concibe como un recipiente hacia el cual se avanza, metiendo un pie. La determinación léxica la impone el verbo *meter*, que es un verbo de movimiento.

En este caso, la construcción se ha fijado en singular y con determinante numeral. Esto se correlaciona con el significado de la expresión *avanzó un poco hacia un lugar*. *Meter un pie* significa que no se está del todo en el sitio, que apenas y se alcanza porque el resto del cuerpo se encuentra fuera. Esto motiva que la construcción se encuentre fijada en singular

porque al meter ambos pies se asume que se está bien situado en el lugar, por lo que al meter uno solo se interpreta que no se está por completo. El determinante es un numeral, en tanto que se refiere a uno solo de los dos miembros que funcionan como dupla.

Las expresiones de (7) y (8) tienen en común que están formadas por el verbo de movimiento causado *meter* más un sustantivo de referencia anatómica antecedido en (7) por un determinante definido, y en (8) por un determinante indefinido.

Consideramos que las construcciones *meter un pie* y *meter las narices* son la materialización de un *blend* o *fusión conceptual* (Fauconnier y Turner 2002), una operación cognitiva que depende de la proyección estructural y la simulación dinámica. En ella aparecen dos estructuras alineadas, los *inputs* o dominios de entrada; la fusión proyecta selectivamente elementos de ambos espacios de entrada a una tercera estructura, la fusionada; al completar patrones y elaboraciones dinámicas, desarrolla una organización emergente por sí misma. Esta operación puede usarse para aportar inferencias, dar contenido emocional, fuerza retórica y nuevas conceptualizaciones (Fauconnier 2005: 152). La fusión conceptual tiene un papel muy importante en muchos tipos de fenómenos cognitivos como la morfología, la sintaxis, el significado, la literatura, las matemáticas, etcétera. “La fusión conceptual añade a la simple analogía la dimensión del espacio fusionado, sus conexiones con otros espacios en la red de asociaciones integradas e incluso el trabajo imaginativo que se realiza dentro del espacio fusionado mismo” (Fauconnier 2005: 161).

A continuación mostramos el esquema general del *blend* del verbo *meter* más un sustantivo corporal, en la figura 1:

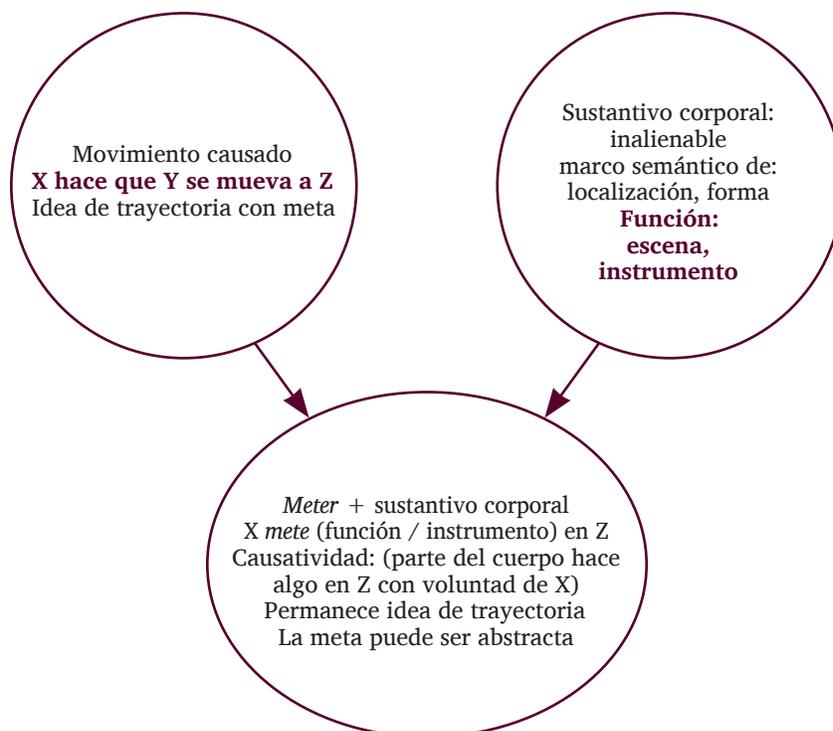


Figura 1. Blend *meter* más un sustantivo corporal

En esta figura se observan, en orden ascendente-descendente, dos espacios de entrada o *inputs*: del lado izquierdo está el *input* que corresponde a la representación de la construcción básica de movimiento causado con el verbo *meter*; del lado derecho aparece el segundo, que representa el marco semántico de los sustantivos corporales. En el centro, abajo, se representa el espacio que corresponde a la integración conceptual o *blend*, es decir, la estructura emergente. Esta estructura se forma mediante un proceso de composición a partir de proyecciones selectivas que toman elementos de ambos *inputs*, lo que da como resultado la estructura *meter* + *sustantivos corporales*: *meter las narices*, *meter la pata*, *meter un pie*, *meterle el hombro*, *meterle el pie*⁶. En la figura 1 se observa que del marco semántico de los sustantivos corporales va a pasar al *blend* una de las funciones que realiza esa parte del cuerpo, en tanto que de la estructura de movimiento causado va a pasar a la estructura emergente tanto la idea de trayectoria como la de causatividad pero modificada, dado que ahora X *mete* una de las funciones de la parte del cuerpo involucrada en Z; es decir, interpretamos como una parte del cuerpo hace algo en Z con la voluntad de X.

FUSIÓN CONCEPTUAL O TRASLAPE ENTRE CONSTRUCCIÓN DE MOVIMIENTO CAUSADO Y TRANSFERENCIA

Dentro del grupo de construcciones *meter* + *sustantivo anatómico*, existen unas que son particularmente interesantes porque reflejan otro proceso. Los ejemplos de (9) son muestra de ello:

(9)

- a. Gobierno Nacional *le metió el hombro a los municipios del Cesar* para superar pobreza. “Gobierno le metió el hombro a los municipios del Cesar para superar pobreza” 11 de mayo de 2016. *Semanario La Calle*, en <<http://semanariolacalle.com/gobierno-nacional-le-metio-el-hombro-a-los-municipios-del-cesar-para-superar-pobreza-extrema/Colombia>> [11 de mayo de 2016].
- b. Eveling *le «metió el hombro»* a los choferes. Los beneficios para el gremio del volante se extenderán en la Feria del Transporte para la adquisición de insumos. “Eveling le metió el hombro a los choferes”. 6 de agosto de 2014. *Que pasa*, en <<http://www.quepasa.com.ve/regionales/eveling-le-lmetio-el-hombror-a-los-choferes/>> [Consultado el 28 de octubre de 2018].
- c. Directivo de Cruz Azul *le metió el pie* a la máquina. El director deportivo de La Máquina, Eduardo de la Torre, habría intervenido para que Cruz Azul no adqui-

⁶ En este trabajo solamente se analizan las estructuras *meter las narices*, *meter un pie*, *meterle el hombro a alguien* y *meterle un pie a alguien*. Para un trabajo sobre *meter* + el sustantivo *mano*, consultar Pérez Paredes y Guzmán Herrera (2017).

riera los servicios de Miguel Herrera Equihua.

“Directivo de Cruz Azul le metió el pie a la máquina”, en *Deportes Siete24*, en <<http://deportes.siete24.mx/liga-mx/91936-directivo-de-cruz-azul-le-metio-el-pie-a-la-maquina>>.

- d. Janet Yellen *le mete el pie* al peso. Este miércoles la moneda mexicana cerró con pérdidas.

“Yellen le ‘mete el pie’ al peso”. 20 de septiembre de 2017. *El Financiero*, en <<http://www.elfinanciero.com.mx/mercados/divisas/dolar-interbancario-baja-a-17-73-a-la-espera-de-la-fed.html>> [Consultado el 20 de septiembre de 2017].

¿Se trata de un traslape o más bien una fusión conceptual entre las construcciones de movimiento causado y transferencia? Ésta es una pregunta que ha surgido a lo largo del trabajo y queremos señalarla explícitamente. Hemos decidido analizarla como una fusión conceptual en la que el verbo *meter* aporta la especificación léxica de movimiento, y la estructura sintáctica de transferencia aporta el significado de afectación; es un *blend* que muestra la interacción de niveles lingüísticos: el nivel léxico con el verbo *meter* y el nivel sintáctico con la estructura de transferencia.

A continuación caracterizaremos brevemente la construcción de transferencia. Como se aprecia en (10), se codifica sintácticamente a través de una estructura ditransitiva, y semánticamente se manifiesta mediante distintos predicados:

(10)

- a. Fernando *le dio* flores a María.
- b. La secretaria *le envió* el paquete al presidente.
- c. La mujer *le contó* una historia a su sobrino.

Como puede apreciarse, esta construcción tiene como sentido básico la transferencia⁷, esto es, una entidad prototípicamente humana transfiere un objeto, concreto o abstracto, hacia el dominio de otro humano, el cual funge como nuevo poseedor del objeto.

En los ejemplos de (10) hay un instigador de la acción de transferencia que actúa con control y volición, una entidad transferida y una entidad humana que hace el papel de receptor de la transferencia. Esta construcción puede esquematizarse de la siguiente manera:

X causa que Y reciba Z

⁷ Esta construcción es considerada como uno de los eventos más básicos dentro de la experiencia humana. El concepto de *dar*, de acuerdo con numerosos estudios (Benedict 1979; Chapman 1981; Ingram 1989, *apud* Newman 1996), es fácilmente reconocido por los niños en etapas muy tempranas de la adquisición del lenguaje. Además, este concepto forma parte de los vocabularios centrales de las lenguas. Un hecho relevante es que lenguas con muy pocas raíces verbales –por ejemplo, el kalam (lengua de Nueva Guinea), según lo documenta Foley (1986) *apud* Newman (1996) – incluyen elementos como *hacer*, *decir*, *golpear*, *poner* y *dar*.

En términos semánticos, proyecta tres argumentos, cuyos papeles temáticos corresponden a *agente*, *tema* y *receptor*, los cuales se correlacionan, en el caso del español, con las funciones sintácticas⁸ de *sujeto*, *objeto directo* y *objeto indirecto* (dativo):

Agente		Tema		Receptor
Fernando	<i>le dio</i>	Flores		a su novia
Sujeto		objeto directo		objeto indirecto (dativo)

Como se observa, la construcción de transferencia y la construcción de movimiento causado comparten ciertos rasgos. Ambas cuentan con tres argumentos, dos de los cuales son idénticos: el agente y el tema. Guardan semejanza semántica, pues la construcción de movimiento causado implica que un agente mueve un tema hacia una meta, y la transferencia alude a que un agente mueve un tema hacia un receptor; en ambas una entidad es movida desde un punto a otro y dicho movimiento es provocado por un humano o entidad controladora. Difieren semánticamente porque mientras en la construcción de movimiento causado el tercer argumento se codifica como una meta, en la transferencia aparece un receptor. Lo anterior implica que el tercer argumento de la construcción de movimiento causado no participa activamente en el evento, pues se trata de una entidad típicamente inanimada, una locación; en tanto que en la construcción de transferencia aparece un humano que participa en el evento y ejerce cierto control sobre el tema, puesto que la entidad pasa a su dominio.

También difieren en la codificación sintáctica. En la primera construcción, este tercer argumento se codifica como oblicuo, mientras que en la segunda se manifiesta como dativo:

(11)

	Agente		Tema		Meta	
a.	Luis	<i>metió</i>	las naranjas	en la canasta.	Mov. causado	
	Sujeto		Objeto		Oblicuo	
	Agente		Tema		Receptor	
b.	Luis	<i>le dio</i>	una naranja	a Elsa.	Transferencia	
	Sujeto		Objeto		Dativo	

⁸ En el caso de las lenguas de objeto primario, como el inglés, la manifestación sintáctica corresponde a *sujeto*, *objeto1* y *objeto2*

Aun cuando las funciones de oblicuo y dativo no tienen el mismo estatus sintáctico, comparten ciertos rasgos en español, por ejemplo, ambos son introducidos mediante una marca preposicional. Según Company (2006: 484), el dativo u objeto indirecto en español mantiene un estatus fronterizo entre un objeto y un oblicuo: formalmente se comporta como oblicuo, pero el hecho de que pueda tener varios papeles temáticos lo aproxima a una función argumental. A nivel gramatical, varios de los usos del objeto indirecto se encuentran en la frontera con otras funciones, como circunstanciales locativos y de finalidad. Así, no resulta extraño que pueda ocurrir una fusión conceptual entre ambas construcciones, dado que son muy similares entre sí.

Nos parece pertinente explicar las expresiones con *meter* + *sustantivo anatómico* como una fusión conceptual entre el contenido léxico del verbo *meter* y la estructura sintáctica de transferencia, según se puede ver en los ejemplos de (9), donde observamos que el tercer argumento de la construcción se codifica como un receptor del evento, por lo que se ve beneficiado (9a) y (9b) o perjudicado (9c) y (9d) por el evento.

En la figura 2 esquematizamos la conformación del *blend*:

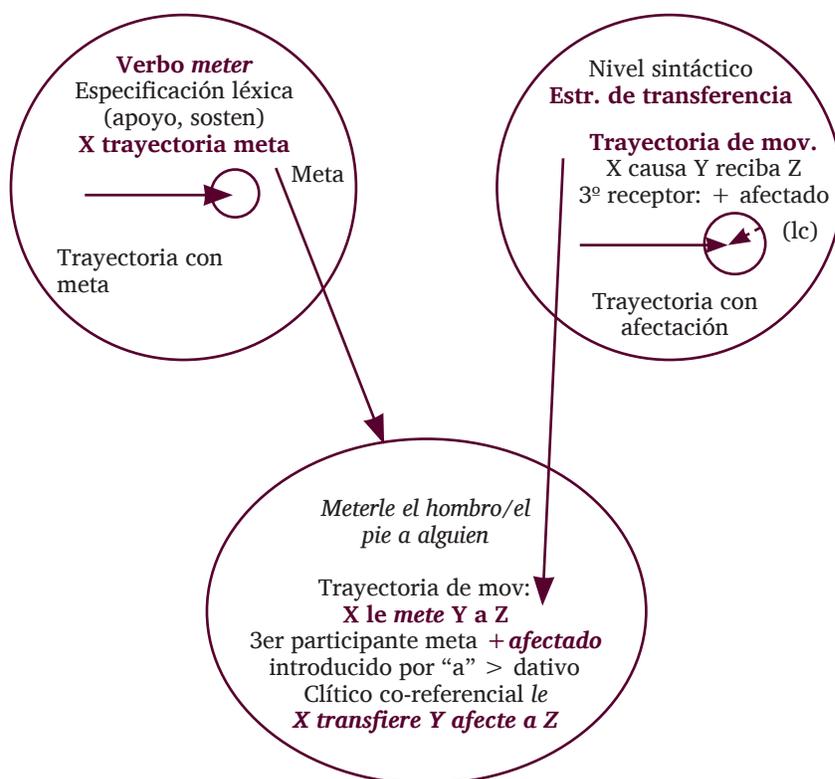


Figura 2. *Blend meterle un sustantivo anatómico a alguien.*

En la figura de 2 mostramos la esquematización del *blend meterle el hombro / el pie a alguien*. En orden ascendente-descendente, del lado izquierdo está el *input* 1 que

corresponde al nivel léxico, a la representación de la especificación léxica que aporta el verbo *meter*; del lado derecho está el *input* 2 que representa el nivel sintáctico, el cual corresponde a la representación de la estructura de transferencia; es un *blend* entre dos niveles: léxico y sintáctico. El verbo *meter* aporta la noción de trayectoria con una meta, en tanto la estructura sintáctica de transferencia aporta la noción de afectación materializada en el tercer participante que es un receptor + *humano* y + *afectado* y que se codifica como un dativo introducido por la preposición *a* y el clítico de dativo correferencial *le*. En el centro, abajo, se halla la representación de la nueva estructura o *blend*: *meterle el hombro / el pie a alguien*. En ella se mantienen de los *inputs* de entrada: la idea de trayectoria del movimiento y la presencia de tres participantes. Una de las características del tercer participante es que no necesariamente es + *humano* pero es absolutamente + *afectado*, lo cual tiene su correlación sintáctica, pues se introduce mediante la preposición *a* y aparece con el clítico correferencial de dativo *le* típico de la estructura de transferencia que está en el *input* 2, es decir, se codifica como un dativo. El conceptualizador percibe al tercer participante como un participante activo, entendiendo *actividad* como afectación positiva o negativa (Maldonado 2002).

El resultado, es decir, el *blend*, es una estructura de transferencia con especificación léxica de movimiento. Para construir el significado de *ayudar*, la estructura de transferencia aporta bastante, específicamente mediante el verbo *dar*, dado que existen muchos ejemplos que significan ‘dar ayuda’: *dar apoyo, dar la mano, dar soporte, dar consejos*; en tanto, el verbo *meter* aporta el marco semántico de sostén: soporte. De acuerdo con Langacker (1987), el determinante de perfil es la construcción de transferencia y la especificación semántica es la del verbo *meter*. Es claro que permanece la noción de movimiento causado: un agente, el poseedor de la parte del cuerpo, hace que una entidad, el tema, en estos casos una parte de su cuerpo (el pie o el hombro), llegue a una meta que va a ser a ser afectada positiva o negativamente por la función de la parte de cuerpo en cuestión al entrar en contacto con la meta. La meta no necesariamente es un humano, como en los casos de la construcción de transferencia, pero sí es más afectado.

En (9a) y (9b) *meterle el hombro a alguien* significa ‘ayudar’; en estos casos vuelve a ser muy importante la escena (Fillmore 1982 y 1985) en la que *meter el hombro* se visualiza como cargar algo o a alguien, que pasa a la interpretación más abstracta de apoyar en el sentido de proporcionar ayuda, brindar apoyo, dar consuelo. Hay un movimiento hacia la subjetivización, ya que el hombro no se usa literalmente para brindar soporte, sino para brindar ayuda.

En cambio, en (9c) y (9d) la estructura *meterle el pie a alguien* emerge a partir de la escena de poner un pie como obstáculo para que un tercero tropiece y caiga. Existe una base física de la acción, una función de esta parte del cuerpo que se manifiesta como un obstáculo. Así, el pie, tomado de la escena original concreta que se desliza hacia la esfera de lo subjetivo, se vuelve más abstracto, por lo que adquiere como resultado el significado de ‘estorbar’.

Ahora bien, es importante señalar que los sustantivos anatómicos traen a la construcción que emerge del *blend* su marco semántico, el cual incluye escenas observables en el acontecer cotidiano de la interacción humana. *Meterle el pie a alguien* es un evento que se produce de manera literal y que perjudica o daña la integridad física de un individuo, pues le provocará un desequilibrio o una caída. En el caso de la construcción que aquí se discute y que se ejemplifica en (9c) y (9d) se refiere a obstaculizar a alguien para obtener un beneficio: el director del equipo obstaculiza al equipo, *La Máquina*, tal como ocurre cuando literalmente le metemos el pie a alguien, el pie funge como obstáculo que provoca la caída de una persona; en tanto en (9d) una entidad humana, *Yellen*, le mete el pie de una manera abstracta a una entidad inanimada que es conceptualizada como + *afectada*, *el peso*.

En cuanto a *meterle el hombro a alguien*, se explica también a través de una escena en la cual se carga algo con el hombro. Esta parte del cuerpo sirve para sostener cargas o pesos y también para brindar consuelo a las personas que sufren, porque las personas se recargan en el hombro de la persona que les brinda consuelo; se trata de un tipo de ayuda emocional o moral. Para ello es necesario brindar el hombro, adelantándolo o metiéndolo en señal de apoyo. Así, es posible entender que en (9a) y (9b) *el Gobierno / Eveling ayudan / apoyan a los municipios / choferes* para que obtengan un beneficio, de manera que ya no se requiere la acción explícita y corporal de ofrecer el hombro; la expresión ha adquirido el significado de *ayudar* o *apoyar* a alguien a través de cualquier tipo de acción.

En ambos casos el sustantivo anatómico se ha fijado en número singular y con determinante definido. Estos sustantivos constituyen un *dual léxico* (RAE 2009: 178), puesto que designan un objeto que se agrupa en un par. Su plural es de naturaleza informativa y la referencia a cada uno de sus componentes se realiza en singular. Lo anterior conduce a una lectura referencial y específica de ambos sustantivos. Es explicable que se fijen en singular, dado que en ambas escenas (obstrucción del paso para *pie* y apoyo para *hombro*) sólo se emplea un elemento de la dupla.

La fusión o *blend* entre ambas construcciones da lugar a la emergencia de una construcción nueva en la que se mantienen rasgos provenientes de ambos niveles lingüísticos: léxico y sintáctico, como la noción de trayectoria con un receptor más afectado. Evidentemente, al tratarse de una entidad inalienable (los sustantivos anatómicos) el desplazamiento o la trayectoria que trazan es menor. Se mantiene la noción de que hay un agente instigador del evento codificado, mediante un humano que controla el evento. La construcción de transferencia aporta la noción de un participante afectado positiva o negativamente por la actividad del agente.

A continuación mostramos la red semántica conformada por el verbo *meter* + *sustantivo de referencia anatómica*; es bastante productiva, como se puede ver en la figura 3^o:

⁹ Esta red muestra los casos analizados en este trabajo; hay ejemplos como *meter la pata*, que no

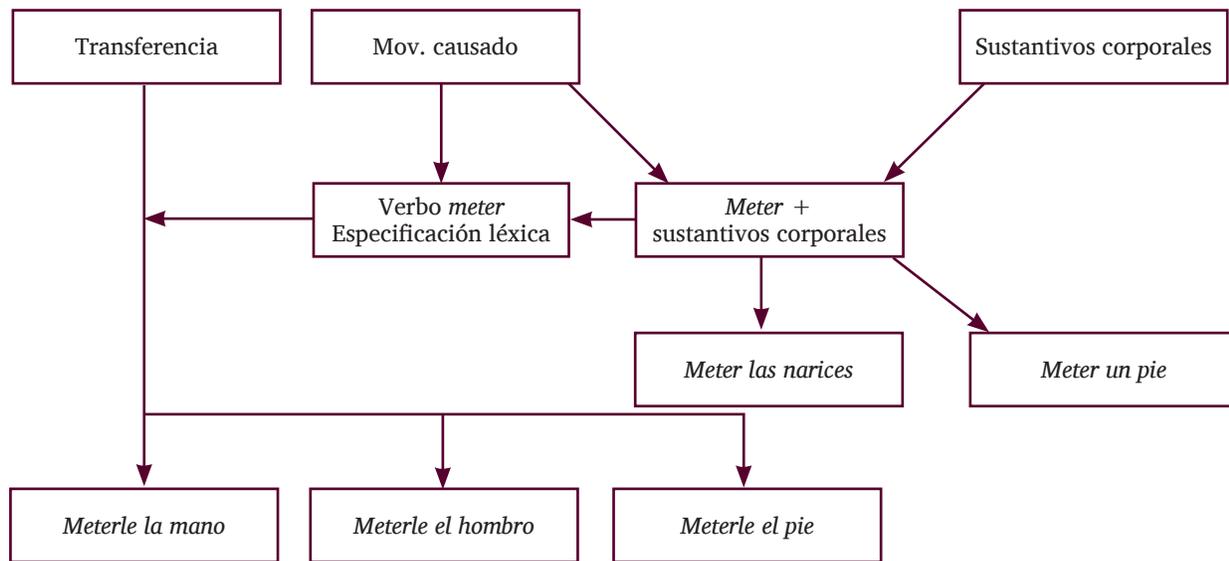


Figura 3. Red semántica de *meter* + sustantivo corporal.

En esta red se observan dos fusiones conceptuales productivas: una entre la construcción de movimiento causado y distintos sustantivos anatómicos y otra entre la construcción de transferencia y el verbo *meter*. Ambas fusiones son bastante productivas y generan estructuras cuyo significado es interpretado como metafórico.

CONCLUSIONES

En este trabajo hemos analizado las expresiones *meter las narices*, *meter un pie*, *meterle el hombro a alguien* y *meterle el pie a alguien*, cuyos significados metafóricos son evidentes. Hemos dado cuenta de la conformación de estas expresiones mediante la noción de *construcción* proveniente de la gramática de construcciones, la cual sugiere que los sistemas lingüísticos están constituidos por construcciones (unidades forma-significado), algunas de las cuales son de carácter básico, dada su prominencia cognitiva, y propician la creación de nuevas construcciones a través de procesos semánticos diversos, creando así redes complejas de significados construccionales.

En el caso específico de este artículo, mostramos cómo las expresiones con *meter* + *sustantivos de referencia anatómica* (*narices* y *pie*) tienen su origen en la construcción de movimiento causado, la cual se abstrae en el significado esquemático de *X causa que Y se mueva a Z*. La emergencia de las expresiones con *meter* + *sustantivo de referencia anatómica* se produce mediante un *blend* que da como resultado un significado proveniente de los rasgos semántico-sintácticos de la construcción madre (movimiento

tratamos aquí. Hemos incluido en la red *meterle la mano a alguien*, pero para un tratamiento más específico de esta expresión consultar Pérez Paredes y Guzmán (2017).

causado) y del marco semántico del sustantivo anatómico. La construcción aporta su esquema semántico-sintáctico, el cual se ve modificado por los significados los sustantivos corporales: su carácter inalienable, su función y escenas como experiencias de la vida cotidiana.

El segundo par de expresiones analizado en este trabajo, *le metió el hombro a alguien* y *le metió el pie a alguien*, ha sido explicado mediante otro *blend* entre dos construcciones, la de movimiento causado y la de transferencia, en distintos niveles lingüísticos: el léxico y el sintáctico. En estos casos, el verbo *meter* aporta la determinación léxica, la noción de trayectoria con una meta, en tanto que la estructura sintáctica de transferencia aporta la noción de afectación materializada en el tercer participante, el cual corresponde a un receptor + *afectado* y que se codifica como un dativo introducido por la preposición *a* y el clítico de dativo correferencial *le*.

El *blend* da como resultado una estructura de transferencia con especificación léxica de movimiento. El significado ‘ayudar’ surge de la estructura de transferencia que, en muchas de sus instancias codifica la noción de ‘dar ayuda’: *darle apoyo a alguien*, *darle una mano a alguien*, *darle soporte a alguien*, *darle consejos a alguien*. Por su parte, el verbo *meter* aporta el valor de *sostén* o *soporte*; el verbo *meter* aporta la información esquemática y el sustantivo corporal aporta la noción de escena como experiencia humana. Para el caso del significado ‘estorbar’, emerge con gran fuerza nuevamente la escena de la acción física de poner un pie como obstáculo para que un tercero tropiece y caiga, que se desliza hacia la esfera de lo subjetivo en tanto el obstáculo se vuelve más abstracto.

A lo largo del trabajo hemos mostrado lo que se va heredando de la construcción madre en cada nueva construcción y lo que añade cada sustantivo anatómico; lo productivo de estas construcciones y la manera en que interactúan el nivel léxico y el sintáctico en la conformación de un tipo de estructura también altamente productiva *meterle una parte del cuerpo a Z*. Asimismo, hemos señalado cómo funciona el imaginario de los hablantes en la construcción de expresiones con significados específicos que responden a sus necesidades expresivas. Finalmente, hemos dado cuenta de una red de integración conceptual que esquematiza las relaciones de las distintas expresiones analizadas en este trabajo.

BIBLIOGRAFÍA

- BRESNAN, Joan y KAPLAN, Ronald M. 1982. “Introduction: Grammars as mental representations of language” en *The Mental Representations of Grammatical Relations*. Cambridge, Mass.: MIT Press, pp. xvii-iii.
- BRESNAN, Joan. 1978. *Linguistic theory and psychological reality*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- CARNEADO, Zoila y TRISTÁ, Antonia. 1985. *Estudios de fraseología*. Cuba: Instituto de Literatura y Lingüística.
- CORPAS, Gloria. 1996. *Manual de fraseología española*. Madrid, España: Gredos.
- CHOMSKY, Noam. 1965. *Aspects and the Theory of Syntax*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

- COMPANY COMPANY, Concepción. 2006. “El objeto indirecto” en COMPANY, C. (dir.). *Sintaxis histórica de la lengua española*. México: Fondo de Cultura Económica, pp. 479-572.
- DE LEÓN, Lourdes. 1993. “Shape, geometry and location: the case of Tzotzil body part terms”, en BEALS *et al.* (eds.). *Chicago Linguistic Society 29: Papers from the Parasession on Conceptual Representations*. Chicago: CLS, pp. 77-90.
- DE LEÓN, Lourdes. 1991. *Body parts and location in Tzotzil: A case of grammaticalization*. Ponencia presentada en el taller *Pace conceptualization in Mesoamerican Languages* del Cognitive Anthropology Research Group, en diciembre en Nijmegen, Holland.
- Diccionario del Español de México (DEM), en <<http://dem.colmex.mx>>. El Colegio de México, A.C., [Consultado en enero de 2018].
- DOWTY, David. 1979. “The semantics of aspectual clases of verbs in English” en *Word, Meaning and Montague Grammar*. Dordrecht, Holland: D. Reidel, pp. 52-71.
- FAUCONNIER, Gilles. 2005. “Fusión conceptual y analogía” en ALADRO, Eva (Trad.). *Cuadernos de Información y Comunicación*, en <<file:///Users/rocioguzman/Downloads/8140-8223-1-PB.PDF>> [Consultado el 7 de agosto de 2017].
- FAUCONNIER, Gilles y TURNER, Mark. 2002. *The Way We Think*. New York: Basic Books.
- FILLMORE, Charles. 1985. “Frames and the Semantics of Understanding”, en *Quaderni di Semantica* 6, núm. 2: 222-253.
- FILLMORE, Charles. 1982. “Frame Semantics” en Linguistic Society of Korea, (ed.). *Linguistics in the Morning Calm*. Seoul: Hanshin, pp. 111-138.
- FOLEY, William y VAN VALIN, Robert. 1984. *Functional Syntax and Universal Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.
- GARCÍA-MIGUEL, José María. 1995. *Las relaciones gramaticales entre predicado y participantes*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- GOLDBERG, Adele. 2006. *Constructions at Work. The Nature of Generalization in Language*. Oxford: Oxford University Press.
- GOLDBERG, Adele. 2003. “Constructions: A new theoretical approach to language” en *Trends in Cognitive Science*. Illinois: University Illinois.
- GOLDBERG, Adele. 1995. *Construction. A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago: The University of Chicago Press.
- HEINE, Bernd. 1997. *Possession. Cognitive Sources, Forces and Gramaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- IBÁÑEZ CERDA, Sergio. 2004. *Estructuras verbales de dos objetos. Hacia una redefinición semántico-sintáctica del fenómeno. El caso de los verbos de poner y de quitar*, tesis doctoral. México: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México.
- JACKENDOFF, Ray. 1977. *X Syntax: A Study of Phrase Structure*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- JOHNSON, Mark. 1992 [1987]. *El cuerpo en la mente: fundamentos corporales del significado, la imaginación y la razón*. Madrid: Debate.
- LAKOFF, George y JOHNSON, Mark. 1980. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.

- LANGACKER, Ronald. 1987. *Foundations of Cognitive Grammar*. Vol. 1. Stanford: Stanford University Press.
- LEVINSON, Stephen. 1996a. "Language and space", *Annual Review of Anthropology* 25: 353-382.
- LEVINSON, Stephen. 1996b. "Frames of reference and Molyneux's Question: Crosslinguistic evidence" en BLOOM, P. PETERSON, M. A. NADEL, L. y GARRETT, M. F. (eds.) *Language and Space*, Cambridge, Mass.: MIT Press, pp.109-169.
- MACLAURY, Robert E. 1989. "Zapotec body-part locatives: Prototypes and metaphoric extensions", *International Journal of American Linguistics* 55: 119-154.
- MALDONADO, Ricardo. 2002. "Objective and subjective datives", *Cognitive Linguistics* 13, núm. 1: 1-65.
- MIKKULAINEN, Risto. 1993. *Subsymbolic Natural Language Processing: an Integrated Model of Scripts, Lexicon and Memory*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- NEWMAN, John. 1996. *Give. A Cognitive Linguistic Study*. Berlin-New York: Mouton de Gruyter.
- PÉREZ PAREDES, Ma. del Refugio y GUZMÁN HERRERA, Alma Rocío. 2017. "Metió las manos al fuego por alguien. Construcciones con el sustantivo mano". *Anuario de Letras. Lingüística y Filosofía* V, núm. 1: 171-207.
- Real Academia Española. *Corpus de Referencia del Español Actual* (CREA), en < <http://www.rae.es> > [Consultado de octubre a diciembre de 2017].
- Real Academia Española. 2009. "El número" en *Nueva gramática de la lengua española*, Vol. I. Madrid: Espasa, pp.127-179.
- Real Academia Española. 2014. *Diccionario de la lengua española* (DLE), 23ª ed., en < <http://www.rae.es/diccionario-de-la-lengua-espanola/la-23a-edicion-2014> > [Consultado en enero de 2018].
- SEILER, Hansjakob. 1983. *Possession as an Operational Dimension of Language*. Tübingen: Gunter Narr.
- SHANK, Roger C y ABELSON, Robert P. 1977. *Plans, Scripts, Goals and Understanding*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates. Inc. S
- SVOROU, Soteria. 1994. *The Grammar of Space*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.
- VANDELOISE, Claude. 1986. *L' Espace en Francais*. Paris: Editions Du Seuil.

